

Determina di aggiudicazione semplificata / Vereinfachte Zuschlagsentscheidung

Ai sensi dell'art. 32, D.Lgs. 50/2016 / Gemäß Art. 32, GvD Nr. 50/2016

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, L.P. n. 16/2015 ed art. 1, co.2, lett. a) L. n. 120/2020 / Direktvergabe gemäß Art. 26, LG Nr. 16/2015 und Art. 1, Abs. 2, lit. a), Gesetz Nr. 120/2020

Pratica di acquisto	Beschaffungsakte	NDP2022-00068		
Tipologia principale di affidamento	Hauptvergabeform	Servizio / Dienstleistung		
Denominazione della procedura di affidamento (oggetto dell'affidamento)	Bezeichnung des Vergabeverfahrens (Gegenstand der Vergabe)	Servizio di traduzione da italiano a tedesco		
SmartCIG		Z2637DF4A1		
Responsabile unico del procedimento e data nomina	Verfahrensverantwortlicher und Datum der Ernennung	Silvano Bertuzzi		
Impegno massimo di spesa al netto dell'IVA (stabilito in Determina a contrarre iniziale)	Maximale Ausgabenverpflichtung (ohne MwSt.) (in der anfänglichen Entscheidung über den Vertragsabschluss festgelegt)	€ 20.000,00	Eventuali oneri aggiuntivi	Etwaige Zusatzkosten € 0,00
Durata del contratto (espresso in giorni o mesi)	Vertragsdauer (in Tagen oder Monaten)	60 mesi / 60 Monate		
Affidamento tramite centrale di committenza	Vergabe über die zentrale Beschaffungsstelle	No / Nein		
Operatori economici consultati	Befragte Wirtschaftsteilnehmer	Studio Traduc srl		
Aggiudicatario	Zuschlagsempfänger	Studio Traduc srl (SMNKRN71T58F187F)		
Garanzia definitiva	Endgültige Garantie	No / Nein		
Clausola revisione prezzi	Preisänderungsklausel	No / Nein		
Anticipazione prezzo	Preisvorwegnahme	No / Nein		
Sussistenza dei requisiti di affidamento (requisiti di carattere generale e requisiti di carattere tecnico-professionale)	Vorliegen der Vergabevoraussetzungen (allgemeine und fachlich-berufliche Voraussetzungen)			
di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 20.000,00, comprensiva di oneri fiscali, sul bilancio finanziario gestionale 2022-2027 come segue: euro 20.000,00 sul centro di costo 614 sulla voce Marketing e comunicazione per l'esercizio finanziario 2022-2027;		Die voraussichtlichen Gesamtausgaben von Euro 20.000,00, inklusive Steuerlasten, werden auf dem Verwaltungshaushalt 2022-2027 zweckgebunden wie folgt: Euro 20.000,00 auf der Kostenstelle 614 auf dem Eintrag Marketing e comunicazione für das Geschäftsjahr 2022-2027;		
Importo di aggiudicazione al netto dell'IVA	Zuschlagsbetrag (ohne MwSt.)	€ 20.000,00		
Criteria/Ragioni/Motivazioni della scelta dell'aggiudicatario		Kriterien/Gründe/Begründung für die Wahl des Zuschlagsempfängers		
L'offerta presentata dall'aggiudicatario è risultata congrua sotto il profilo economico, nonché rispondente alle esigenze manifestata dalla stazione appaltante.		Das Angebot des Zuschlagsempfängers erwies sich als wirtschaftlich kongruent und entspricht unserem Bedarf.		

Bolzano, 05 ottobre 2022
Direttore Generale
Sergio Lovecchio

Firma _____

Bozen, den 05. Ocktober 2022
Generaldirector
Sergio Lovecchio

Unterschrift _____